01182561

Declassified to Public
05 May 2021

លេខ៖ D286

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King

Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres extraordinaires au sein des Tribunaux cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Office of the Co-Investigating Judges
Bureau des co-juges d'instruction

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 12 / 01 / 2016
ម៉ោង (Time/Heure): 12:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Sann Rada

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០៤/០៧-០៩-២០០៩-អ.វ.ត.ក -ក.ស.ច.ស

ចំពោះមុខ ៖ **សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត**

កាលបរិច្ឆេទ ៖ **ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥**

ភាសា ៖ **អង់គ្លេស និង ខ្មែរ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ ៖ **សម្ងាត់**

សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីគោលបំណងលើកលែងការចោទប្រកាន់ប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម និងបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីប្រឆាំងគាត់

ផ្ញើជូន៖

សហព្រះរាជអាជ្ញា

ជា លាង
Nicholas KOUMJIAN

មេធាវីការពារក្តីអោ អាន

មុំ លុជ្ស
Richard ROGERS
Göran SLUITER

មេធាវីការពារក្តីអ៊ឹម ចែម

ប៊ិត ស៊ាងលឹម
John R.W.D. Jones

មេធាវីការពារក្តីយឹម ទិត្យ

សូ មូស្សេទ្ធី
Suzana TOMANOVIĆ

សហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី

ជេត វណ្ណលី
ហុង គីមសួន
គីម ម៉េងឃី
ឡោ ជុនធី
សំ សុគង់
ស៊ិន ស៊ីវ៉ន
ទី ស្រីនណា
វ៉េន ពៅ
Linda BEHNKE
Laure DESFORGES NZEPA
Herve DIAKIESE
Ferdinand DJAMMEN-NZEPA
Nicole DUMAS
Isabelle DURAND
Françoise GAUTRY
Emmanuel JACOMY
Martine JACQUIN
Christine MARTINEAU
Barnabe NEKUI
Lyma NGUYEN
Beini YE

I. ប្រវត្តិនីតិវិធី

១. នៅថ្ងៃទី ០៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩ សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិ (“ស.ព.អ”)បានដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរដោយបើកការស៊ើបអង្កេតប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម ហើយស្នើដាក់បទចោទប្រកាន់ផ្សេងៗប្រឆាំងគាត់[1]។ បន្ទាប់មក ស.ព.អ បានដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមចំនួនបួនដោយចោទថា អ៊ឹម ចែម ទទួលខុសត្រូវព្រហ្មទណ្ឌចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មបន្ថែមទៀត[2]។

២. នៅថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥ បន្ទាប់ពីបានចុះហត្ថលេខាលើករណីខ្វែងយោបល់គ្នាជាមួយនឹងសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត(ស.ច.ស)ជាតិរួចមក អតីត ស.ច.ស.អន្តរជាតិ Mark Harmon បានដាក់ អ៊ឹម ចែម ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យ *ដោយកំបាំងមុខ* ពីបទរំលោភលើមាត្រា ៥០១ និង៥០៦ នៃក្រមព្រហ្មទណ្ឌឆ្នាំ១៩៥៦ (មនុស្សឃាត) និងឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ ក្នុងនោះរួមមាន ការធ្វើមនុស្សឃាត ការសម្លាប់រង្គាល ការធ្វើឱ្យទៅជាទាសករ ការដាក់ក្នុងមន្ទីរឃុំឃាំង ការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញដោយមូលហេតុនយោបាយ និងអំពើអមនុស្សធម៌ដទៃទៀត[3]

---

[1]សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារ D1 *ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី៣ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា ចុះថ្ងៃទី ២០-១១-២០០៨* ថ្ងៃទី២០ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨ កថាខណ្ឌ ១១៩។ សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារD1/1 *ការជូនដំណឹងអំពីការដាក់ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី៣ របស់សហព្រះរាជអាជ្ញាអន្តរជាតិស្តីទី* ថ្ងៃទី ០៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៩។ សំណុំរឿង០០៤ ឯកសារ D1 *ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរលើកទី៣របស់សហព្រះរាជអាជ្ញា* ថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៨។

[2]សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D65 *ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទាក់ទងនឹងទីតាំងឧក្រិដ្ឋកម្មនានានៅក្នុងតំបន់ ១ និងការធ្វើទុក្ខបុកម្នេញចំពោះខ្មែរក្រោម* ថ្ងៃទី ១៨ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១១ កថាខណ្ឌ ២៣។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D191 *ដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមទាក់ទងនឹងអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំ និងអំពើហិង្សាផ្លូវភេទ* ថ្ងៃទី ២៤ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៤ កថាខណ្ឌ ១៤។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D254/1 *ចម្លើយតបទៅនឹងដីកាបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅពិនិត្យ និងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងវត្តតាមុះ* ថ្ងៃទី ០៤ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០១៥ កថាខណ្ឌ ៨។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D272/1 *ចម្លើយតបទៅនឹងដីកាបញ្ជូនសំណុំរឿងទៅពិនិត្យចុះថ្ងៃទី ៥ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥ និងដីកាសន្និដ្ឋានបញ្ជូនរឿងឱ្យស៊ើបសួរបន្ថែមពាក់ព័ន្ធនឹងវិសាលភាពនៃកិច្ចស៊ើបសួរលើអាពាហ៍ពិពាហ៍ដោយបង្ខំនៅក្នុងតំបន់ ១ និងតំបន់ ៤* ថ្ងៃទី ២០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៥ កថាខណ្ឌ ១៤។

[3]សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D239 *ដីកាសម្រេចដាក់ អ៊ឹម ចែម ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យដោយកំបាំងមុខ* ថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D239.1 *ឧបសម្ព័ន្ធ៖ ការជូនដំណឹងអំពីបទចោទប្រកាន់ប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម* ថ្ងៃទី ០៣ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០១៥។

។ មេធាវីការពារក្តីរបស់ អ៊ឹម ចែម (“មេធាវីការពារក្តី”) បានដាក់បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ទៅ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ[4] ហើយឥឡូវនេះកំពុងរង់ចាំសាលដីកា។

៣. នៅថ្ងៃទី ២៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥ ស.ច.ស បានស្នើសុំសារណាពីភាគីទាំងអស់ ស្តីពីថាតើ អ៊ឹម ចែម គួរត្រូវចាត់ទុកថា ជា“មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់”ម្នាក់ ឬស្ថិតក្នុងចំណោម“*ជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុតចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្ម និងការរំលោភយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរទៅលើច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌកម្ពុជា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអំពើឧក្រិដ្ឋ ការរំលោភទៅលើច្បាប់មនុស្សធម៌ និងទម្លាប់អន្តរជាតិ ព្រមទាំងការរំលោភលើអនុសញ្ញាអន្តរជាតិ ដែលប្រទេសកម្ពុជាទទួលស្គាល់ ហើយដែលបានប្រព្រឹត្តក្នុងអំឡុងថ្ងៃ១៧ មេសា ១៩៧៥ ដល់ ថ្ងៃ៦ មករា ១៩៧៩*”[5]។ មេធាវីការពារក្តី ស.ព.អ និងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ បានដាក់សារណារៀងៗខ្លួន[6]។ ទាំងមេធាវីការពារក្តី ទាំងសហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ បានបញ្ជាក់ថា អ៊ឹម ចែម មិនមែនជាមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់[7] ហើយក៏មិនស្ថិតក្នុងចំណោមជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត ដូច្នេះគាត់ស្ថិតនៅក្រៅយុត្តាធិការបុគ្គលរបស់ អ.វ.ត.ក[8]។ ស.ព.អ បានបញ្ជាក់ថា អ៊ឹម ចែម

---

[4]សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D239/1/2 *បណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់អ្នកស្រី អ៊ឹម ចែម ប្រឆាំងដីការបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិសម្រេចដាក់អ្នកស្រី ឱ្យស្ថិតក្រោមការពិនិត្យដោយកំបាំងមុខ* ថ្ងៃទី ០២ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៥។

[5]សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251 *សំណើសុំដាក់សារណាថាតើ អ៊ឹម ចែម គួរត្រូវបានចាត់ទុកថាជា “មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់” ឬស្ថិតក្នុងចំណោម “ជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត”* ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០១៥។

[6]សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251/4 *សេចក្តីសង្កេតរបស់អ្នកស្រី អ៊ឹម ចែម ស្តីពីបញ្ហាថាតើ អ្នកស្រីគួរត្រូវបានចាត់ទុកថាជា“មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់” ឬស្ថិតក្នុងចំណោម“ជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត”* ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥(“សារណារបស់មេធាវីការពារក្តី”)។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251/5 *សារណាលើបញ្ហាថាតើ អ៊ឹម ចែម គួរត្រូវបានចាត់ទុកថាជា“មេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់” ឬ ក្នុងចំណោម“ជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត”ដែរឬយ៉ាងណាចំពោះឧក្រិដ្ឋកម្មដែលបានប្រព្រឹត្តនៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ* ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ (“សារណារបស់ ស.ព.អ”)។ សំណុំរឿង ០០៤ ឯកសារ D251/6 *សេចក្តីសង្កេតរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិអំពីការអនុវត្តឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់ ស.ច.ស លើករណី អ៊ឹម ចែម យោងតាមឯកសារលេខ D251* ថ្ងៃទី ២១ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥(“សារណារបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ”)។

[7]សារណារបស់ មេធាវីការពារក្តី កថាខណ្ឌ ៦០។ សារណារបស់ សហព្រះរាជអាជ្ញាជាតិ កថាខណ្ឌ ១៣។

[8]សារណារបស់ ស.ព.អ កថាខណ្ឌ ៤៤។

មិនមែនជាមេដឹកនាំជាន់ខ្ពស់ទេ ប៉ុន្តែ គាត់ស្ថិតក្នុងចំណោមជនទាំងឡាយដែលទទួលខុសត្រូវខ្ពស់បំផុត ដូច្នេះគាត់ស្ថិតនៅក្នុងយុត្តាធិការបុគ្គលរបស់ អ.វ.ត.ក[9]។

៤. នៅថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥ ស.ច.ស បានជូនដំណឹង ភាគីទាំងអស់ និងមេធាវីរបស់ភាគីទាំងអស់ អំពីការបិទកិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម ហើយបានផ្តល់ពេលវេលាជូនភាគីទាំងអស់ ក្នុងរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ ដើម្បីស្នើសុំឲ្យមានកិច្ចស៊ើបសួរបន្ថែម[10]។

II. ពិភាក្សា

៥. ដោយផ្អែកលើភស្តុតាងដែលប្រមូលបាននៅក្នុងកិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម បច្ចុប្បន្ននេះ យើង មាននិន្នាការចង់លើកលែងការចោទប្រកាន់ប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម ដោយសារកង្វះយុត្តាធិការបុគ្គល។ យោងតាមវិធានផ្ទៃក្នុង ៦៦(៥) សហព្រះរាជអាជ្ញា នឹងមានពេលវេលាដើម្បីចេញដីកាសន្និដ្ឋានស្ថាពរជាលាយល័ក្ខអក្សរ និងមានសំអាងហេតុមុនពេលយើង ចេញដីកាដំណោះស្រាយ តាមវិធាន ៦៧។

៦. វិធានផ្ទៃក្នុង ២១(៤) តម្រូវថា កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក ត្រូវបញ្ចប់ក្នុងរយៈពេលមួយសមស្រប។ ដើម្បីសម្រេចគោលដៅនេះ បច្ចុប្បន្ននេះ យើងមាននិន្នាការចង់បំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម។ ការធ្វើបែបនេះនឹងបញ្ចប់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម ដោយមិនចាំបាច់រង់ចាំលទ្ធផលនៃកិច្ចស៊ើបសួរដែលនៅសេសសល់នៅក្នុងសំណុំរឿង 00៤ ទេ។

តាមសំអាងហេតុខាងលើ យើង[11]៖

[9]សារណារបស់ ស.ព.អ កថាខណ្ឌ ៤៥ និង ៥១។

[10]សំណុំរឿង 00៤ ឯកសារ D285 *សេចក្តីជូនដំណឹងអំពីការបិទកិច្ចស៊ើបសួរប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម* ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥។

[11] ខណៈដែលសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតទាំងពីរបានចេញសេចក្តីជូនដំណឹងនេះរួមគ្នា សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតជាតិ កត់សម្គាល់ទុកជាឯកសារថា ឯកសារទាំងឡាយ នៃសំណុំរឿង 00៤ ត្រូវចុះលេខរៀងបន្តពីលេខឯកសារចុងក្រោយមុនពេលការលាលែងរបស់សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតអន្តរជាតិ Siegfried Blunk ដោយមិនរាប់បញ្ចូលឯកសារទាំងអស់ដែលត្រូវបានចេញដោយសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតបម្រុងអន្តរជាតិ Laurent Kasper-Ansermet។

៧. **ជូនដំណឹង** ភាគីទាំងអស់ ថា បច្ចុប្បន្ននេះ យើង មានទិន្នាការចង់លើកលែងការចោទប្រកាន់ ប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម ដោយសារកង្វះយុត្តាធិការបុគ្គល។

៨. **ជូនដំណឹង** ភាគីទាំងអស់ ថា បច្ចុប្បន្ននេះ យើងមានទិន្នាការចង់បំបែក កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី ប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម។

៩. **អញ្ជើញ** ភាគីទាំងអស់ សុំដាក់នៅត្រឹមថ្ងៃទី ១១ ខែ មករា ឆ្នាំ ២០១៦ នូវសារណាដែលខ្លួនអាចមានអំពីការបំបែក កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីប្រឆាំង អ៊ឹម ចែម។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៨ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៥

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត
Co-Investigating Judges
Co-juges d'instruction

យូ ប៊ុនឡេង Michael BOHLANDER